

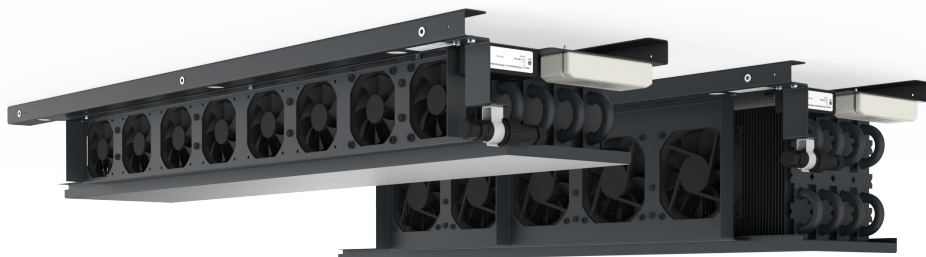
jaga

CLIMATE DESIGNERS

CLIMA BEAM

BUILT-IN

INSTALLATIEHANDLEIDING
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION
MONTAGEANLEITUNG
INSTALLATION INSTRUCTIONS



NL	PG. 3
FR	PG. 11
DE	PG. 19
EN	PG. 27

INHOUDSOPGAVE

1. PRODUCTBESCHRIJVING.....	4
1.1. OPERATIONELE LIMieten	4
2. AFMETINGEN.....	5
2.1. VRIJE RUIMTE.....	6
3. INSTALLATIE	6
3.1. ELEKTRISCHE AANSLUITING	8
4. INSTELLINGEN VIA PRINTPLAAT CONTROLLER	9
4.1. SNELHEID AANPASSEN	9
4.2. IN-/UITSCHAKELLEN RAAMCONTACT	9
4.3. TERUG NAAR FABRIEKINSTELLING	9
5. GARANTIEBEPALING	10

NL

CONFORMITEITSVERKLARING - DPC

CEO JAGA N.V.
Jan Kriekels



JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat het product waarop deze betrekking heeft, conform is met de normen of andere documenten, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies: **NBN EN 60335-1** based on **EN60335-1:2012 + A11:2014 + A12:2017 + A13:2017**, **NBN EN 60335-2-80** based on **EN 60335-2-80:2003 + A1:2004 + A2:2009**

Overeenkomstig de bepalingen van de Richtlijnen

- Low Voltage 2014/35/EC
- EMC 2014/30/EC
- Machinery 2006/42/EC
- RoHS 2011/65/EU



BELANGRIJKE INFO

Lees de handleiding aandachtig voor een correcte installatie van het toestel. Alleen wanneer de inhoud van deze handleiding volledig wordt nageleefd, kunnen fouten worden voorkomen en is een storingsvrij gebruik mogelijk. Wanneer de veiligheidsvoorschriften, montagevoorwaarden, aanwijzingen, waarschuwingen en opmerkingen in dit document niet worden opgevolgd, kan dit lichamelijk letsel of schade aan de unit tot gevolg hebben. Gelieve deze instructies te bewaren.

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen die daarbij betrokken zijn.

De garantie vervalt bij:

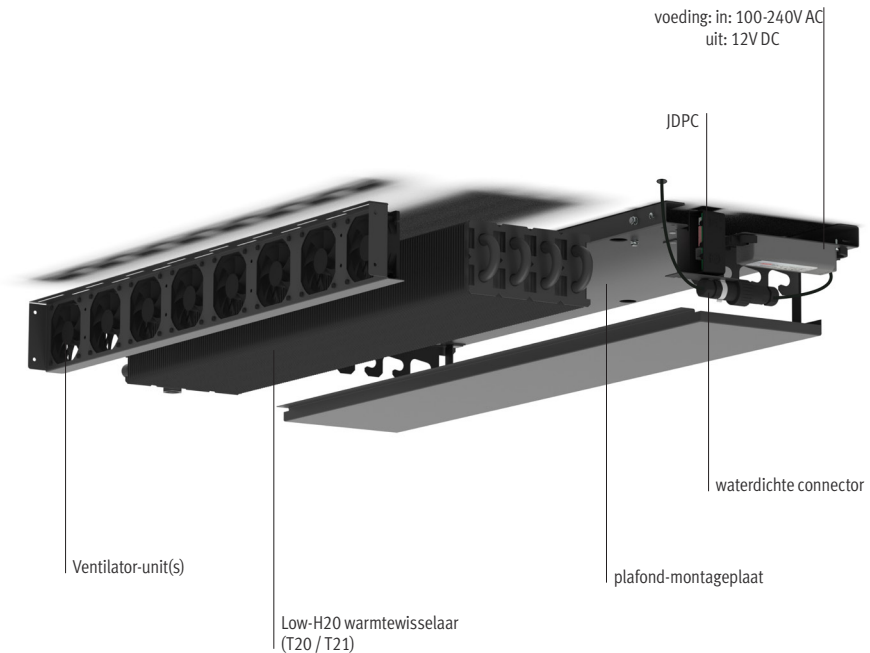
- Fouten of beschadigingen die voortkomen door het niet naleven van de montage, reiniging- of gebruiksinstructies van de fabrikant.
- Een onjuist, oneigenlijk en/of onverantwoordelijk gebruik of behandeling van het toestel.
- Foutieve of ondeskundige reparaties en defecten ontstaan door externe factoren.
- Zelf aangebrachte herstellingen aan het toestel.
- toestellen die zo ingebouwd zijn dat ze moeilijk bereikbaar zijn.

Dit toestel valt onder de algemene garantie voorwaarden van Jaga NV.

Voor de algemene veiligheidsvoorschriften zie: <https://jaga.com/benl/bepalingen/>

1. PRODUCTBESCHRIJVING

Jaga Clima Beam koelt op de fysisch ideale manier. De opstijgende warme lucht wordt door de DBE ventilatoren aangezogen. De via de warmtewisselaar gekoelde lucht, wordt uitgeblazen en daalt dan langzaam gelijkmatig in de ruimte. Met het “droge koeling” principe is er geen energieverlies door het ontstaan van condensatie. Jaga Clima Beam is uiteraard ook geschikt voor het verwarmen. De Low-H₂O warmtewisselaar is voorzien van ventilatoren om zo de warmte of koeling optimaal over te dragen. De ingebouwde Jaga Dynamic Product Controller (JDPC) maakt het regelen van de DBE-units mogelijk. De aansturing gebeurt via een 0-10V signaal door een gebouwbeheersysteem (GBS) of een kamerthermostaat.

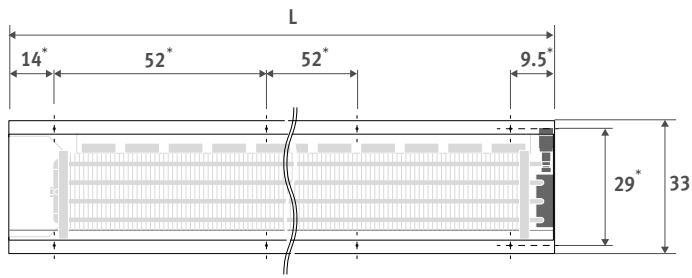


1.1. OPERATIONELE LIMieten

Installatie die niet voldoet aan de opgegeven operationele limieten ontslaat Jaga NV van aansprakelijkheid van kwijsing met betrekking tot schade aan voorwerpen en personen.

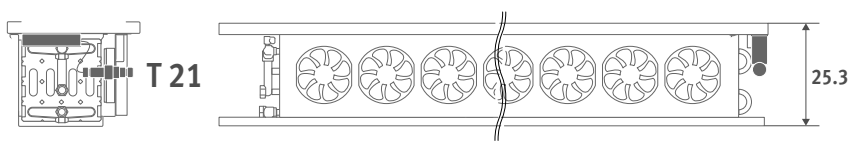
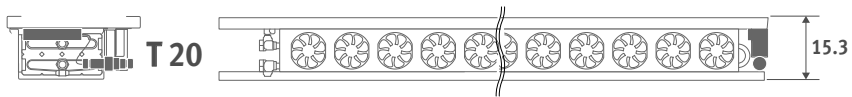
- netspanning: 230V AC
- max. werkdruk: 10 bar
- voedingsspanning: 12V DC

2. AFMETINGEN



NL

*: boorafmetingen



CLIMA BEAM PLAFONDINBOU ALGEMEEN

Lengte (mm)	650	850	950	1150	1450	1650	1850	2050	2250	2450	2650	2850
Type WW (mm)	600	800	900	1100	1400	1600	1800	2000	2200	2400	2600	2800

CLIMA BEAM PLAFONDINBOU - T20

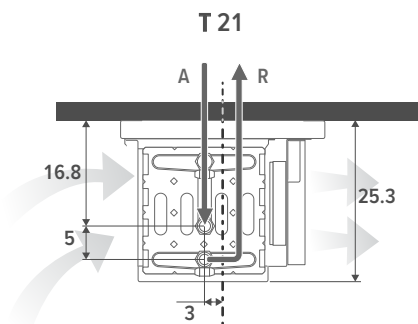
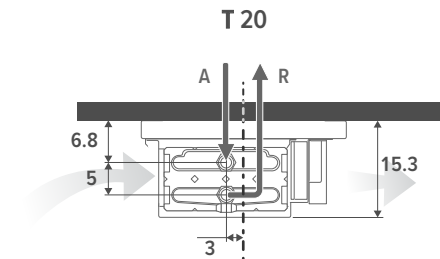
aantal ventilatoren	3	5	6	8	10	12	14	16	16	19	20	22
Gewicht (kg)	8.0	10.3	11.4	13.7	17.1	19.4	21.7	24.0	26.3	28.6	30.9	33.1

waterinhoud warmtewisselaar: 1.32 liter per lengte/meter

CLIMA BEAM PLAFONDINBOU - T21

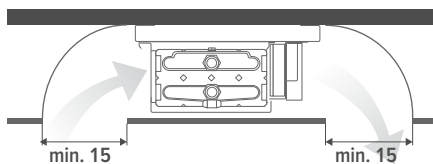
aantal ventilatoren	3	4	4	6	7	9	10	11	12	14	15	16
Gewicht (kg)	9.3	12	13.3	16.0	20.0	22.7	25.3	28.0	30.7	33.3	36	38.7

waterinhoud warmtewisselaar: 2.66 liter per lengte/meter



A: aanvoer - R: retour

2.1. VRIJE RUIMTE

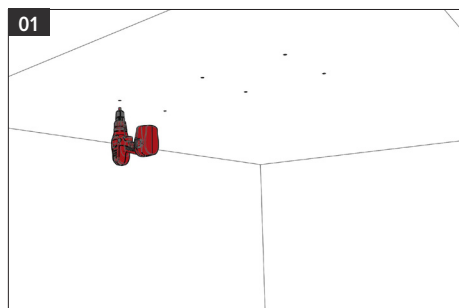


U houdt best een vrije ruimte aan van minimum 150 mm voor een optimale werking van het toestel.

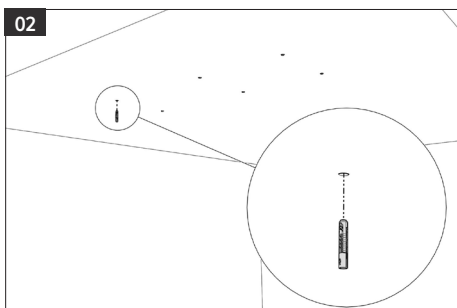
Het toestel moet ten allen tijde bereikbaar zijn voor inspectie, onderhoud en herstellingen.

3. INSTALLATIE

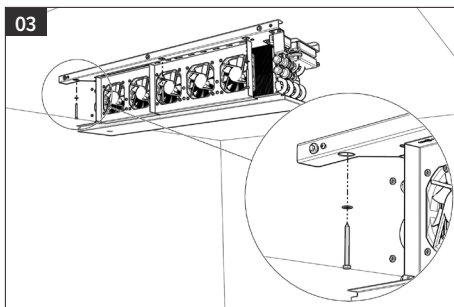
 **GEBRUIK STEEDS DE HOOFDSCHAKELAAR OM HET STROOMNET SPANNINGSLOOS TE MAKEN**



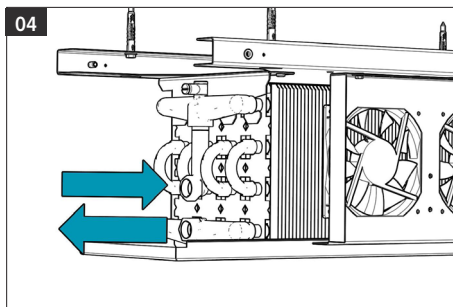
Markeer de bevestigingspunten op de muur of het plafond volgens de bevestigingsgaten van het toestel, of volgens de afmetingen zoals aangegeven op pag.5.
Respecteer de aangegeven vrije ruimte rond het toestel.



Boor de gaten en plaats pluggen
Gebruik een plug aangepast aan het plafondtype.

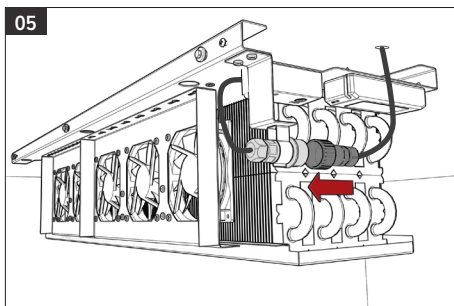


Plaats het toestel in de juiste positie. Het toestel kan rechtstreeks tegen het plafond gehangen worden of met draadstangen, de installateur dient geluiddempers te voorzien. Gebruik een sluitring tussen schroefkop en het toestel.

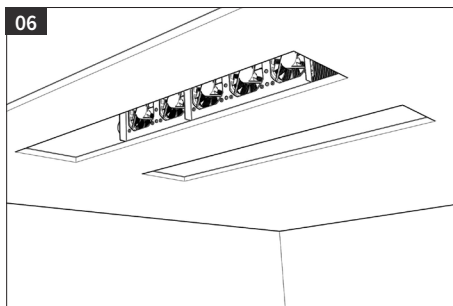


Sluit het toestel waterzijdig aan.

NL



Sluit het toestel elektrisch aan.



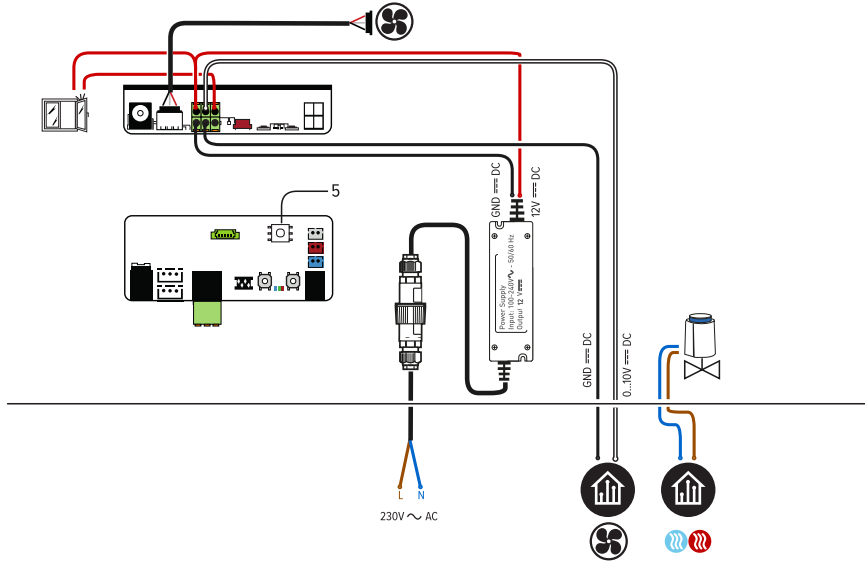
Plaats het plafond. U houdt best een vrije ruimte aan van minimum 150 mm voor een optimale werking van het toestel. Het toestel moet ten allen tijde bereikbaar zijn voor inspectie, onderhoud en herstellingen.

4. ELEKTRISCHE AANSLUITING

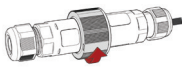
Bij warmte- of koudevraag opent een BMS/Domotica systeem het thermo-elektrische ventiel.

Bij warmte- of koudevraag stuurt een BMS/Domotica systeem of JAGA-thermostaat een 0-10V signaal.

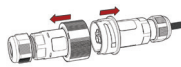
Bij het herkennen van koud of warm water draait de ventilator proportioneel van het 0-10V signaal.



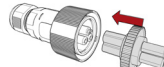
4.1. INSTALLATIE AANSLUITWARTEL



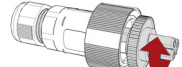
Draai de verbinding los.



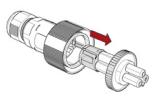
Trek de 2 behuizingen uit elkaar.



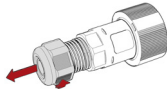
Plaats de meegeleverde tool op de aansluitkern.



Draai de kern rond.



Haal de kern uit de
behuizing.



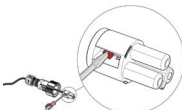
Maak de wartel aan de andere zijde van de connector los.



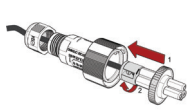
Steek de kabel door de wartel tot aan de kern.



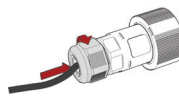
Sluit de kabels correct aan
in de kern.



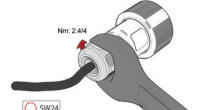
Fixeer de kabels door de schroef vast te draaien.



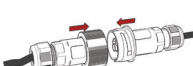
Schuif de kern in de behuizing. En draai deze vast.



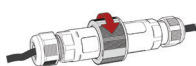
Schroef de wortel vast.



Draai de wartel aan met
2,4/4 Nm.



Plaats de 2 behuizingen op elkaar.

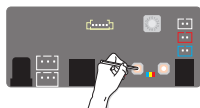


Draai de verbinding vast.

5. INSTELLINGEN VIA PRINTPLAAT CONTROLLER

5.1. SNELHEID AANPASSEN

1. Zorg ervoor dat de ventilator-unit(s) niet actief zijn (geen modus geselecteerd).
2. Kies een modus om aan te passen: Druk op [-] voor koelen. Druk op [+] voor verwarmen.
3. Druk kort op [-] of [+] om de ingestelde snelheid aan te passen.



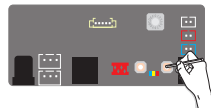
De blauwe LED knippert snel, zodra de minimum snelheid is bereikt.



De rode LED knippert snel, zodra de maximum snelheid is bereikt.



Automatische regeling: De groene LED brandt wanneer de ventilator draait.



SNELHEID %															
45	50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115	120

4. Wacht 15 seconden – de nieuwe instelling wordt automatisch opgeslagen.

Let op: Als de ventilator-unit(s) al draaien, wordt de snelheid van de actieve modus aangepast.

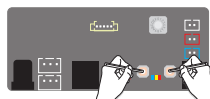
5.2. IN-/UITSCHAKELEN RAAMCONTACT

1. Onthoud de stand waarop de rotary-switch origineel is ingesteld
2. Draai de rotary-switch naar stand '0'
3. De 3 LEDs (rood, groen en blauw) op de JDPC knipperen
4. Houd de '-' knop ingedrukt tot de blauwe of de rode LED oplicht
5. De instelling voor het raamcontact is gewijzigd
 - blauwe LED: raamcontact is uitgeschakeld
 - rode LED: raamcontact is ingeschakeld
6. Herhaal de stappen tot het gewenste resultaat is bereikt.
7. Draai de rotary-switch terug naar de origineel ingestelde stand



5.3. TERUG NAAR FABRIEKINSTELLING

1. Maak het toestel spanningsloos.
2. Houd [-] en [+] ingedrukt terwijl u het terug onder spanning zet. De blauwe LED gaat aan, gevolgd door de groene LED (na 2 sec.) en de rode LED (na 4 sec.). Laat de knoppen los zodra alle LEDs knipperen.
3. De controller keert terug naar de fabrieksinstellingen; alle LED lampjes zullen 8 seconden knipperen.



6. GARANTIEBEPALING

1. De waarborg is slechts geldig bij normaal gebruik van het toestel, door de eerste eigenaar en mits geïnstalleerd te zijn volgens de normen en voorwaarden voorzien in de handleiding en volgens de regels van een goed vakmanschap
2. De waarborg slaat alleen op het toestel of onderdelen van het toestel. Jaga heeft de keuze tussen het vervangen of het herstellen van het toestel of de defecte onderdelen. Bij wijzigingen aangebracht aan het model, heeft Jaga het recht gelijkwaardige doch niet identieke onderdelen of toestellen te leveren. In de gevallen waarin de waarborg kan ingeroepen worden, verleent Jaga gedurende de eerste zes maanden na levering een supplementaire waarborg voor alle kosten van verplaatsing en herstelling
3. De waarborg wordt verstrekt gedurende de periode(s) zoals vermeld in dit garantiebewijs. De vervanging of herstelling verlengt in geen geval de oorspronkelijke waarborgperiode
4. Er wordt geen waarborg verleend op toestellen of onderdelen waarop de informatie omtrent type en serienummer ontbreekt, of waarvan de fabricatienummers verwijderd of gewijzigd werden. Hetzelfde geldt voor toestellen die hersteld of veranderd werden door personen die daartoe door Jaga niet gemachtigd zijn
5. Voor schade welke voortkomt uit de plaatsing van het toestel, uit de aansluitingen, zowel waterzijdige als elektrische, uit defecte elektrische installaties, uit het gebruik van spanning die afwijkt van de normale spanning voorzien voor de werking van het toestel (idem voor waterzijdige druk), uit defecten te wijten aan fouten in omringende apparatuur etc. verleent Jaga geen enkele waarborg. Er wordt evenmin garantie verleend in geval van gebruik van niet geschikte aansluitstukken. Onze verwarmingslichamen worden in geen geval gegarandeerd, indien ze worden verwarmd door industriewater, stoom of water dat chemische producten of grote hoeveelheden zuurstof bevat. De kwaliteit van het systeemwater moet voldoen aan de richtlijn VDI 2035-2. De koper verplicht er zich toe om bouwstof en vocht, ter vermindering van schade aan het toestel, te vermijden. Dit houdt in dat als er nog werkzaamheden dienen te gebeuren in de ruimte waar de toestellen zijn geplaatst, het de verantwoordelijkheid is van de klant deze geplaatste toestellen volledig stofvrij af te dekken. De waarborg vervalt ook wanneer de verwarmingslichamen geplaatst worden in een agressieve atmosferische omgeving (amoniak, bijtende stoffen, enz.). In deze omstandigheden moet de koper zich wenden tot de schadeveroorzaker. De plaatsing van gelakte radiatoren is evenmin toegelaten in vochtige ruimtes.
6. Jaga wijst elke verantwoordelijkheid en garantie van de hand door defecten welke ontstaan door verkeerde behandeling en/of gebruik van een toestel, onvoldoende of verkeerd onderhoud, val van het toestel of transport zonder de nodige voorzorgsmaatregelen. Hetzelfde geldt voor toestellen die zo ingebouwd zijn dat ze niet eenvoudig bereikbaar zijn
7. In alle gevallen waar de waarborg geldt maar waar de levering meer dan 6 maanden verstreken is, en in alle andere gevallen worden de verplaatsingskosten en de werkuren aangerekend volgens schalen welke door Jaga vastgesteld zijn. De klanten kunnen deze schalen voorafgaand opvragen, hetzij bij de verkoopadministratie hetzij bij de technicus, die zich voor de herstelling ter plaatse aanbiedt
8. Elke tussenkomst van Jaga die niet onder de garantiebepalingen valt, dient contant betaald te worden aan de technicus van de dienst-na-verkoop
9. De waarborg vangt aan vanaf de facturatedatum. Bij ontbreken van een factuur geldt het serienummer of de productiedatum
10. Bij betwistingen zijn enkel de rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement Hasselt bevoegd. Deze zal het Belgische recht toepassen, zelfs in geval van verkoop aan onderdanen van andere EU-lidstaten, dan wel aan deze niet behorend tot de EU

TABLE DES MATIÈRES

1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL	12
1.1. LIMITES OPÉRATIONNELLES	12
2. DIMENSIONS	13
2.1. ESPACE LIBRE	14
3. INSTALLATION	14
3.1. RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE	16
4. RÉGLAGES VIA LE CONTRÔLEUR DU CIRCUIT IMPRIMÉ	17
4.1. RÉGLAGE DE LA VITESSE	17
4.2. MARCHE/ARRÊT CONTACT DE FENÊTRE	17
4.3. RETOUR AUX RÉGLAGES D'USINE	17
5. CLAUSE DE GARANTIE	18

FR

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ - DPC

CEO JAGA N.V.
Jan Kriekels



JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, déclare sous sa seule responsabilité que la produit visé par la présente déclaration, est conforme aux normes ou autres documents pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions: **NBN EN 60335-1** based on **EN60335-1:2012 + A11:2014 + A12:2017 + A13:2017**, **NBN EN 60335-2-80** based on **EN 60335-2-80:2003 + A1:2004 + A2:2009**

Conformément aux dispositions des Directives

Basse Tension 2014/35/UE
CEM 2014/30/UE
Machines 2006/42/CE
RoHS 2011/65/UE



INFO IMPORTANTE

Lisez ce manuel attentivement pour une installation correcte du produit. Seul le respect total de ce manuel peut éviter les erreurs et assurer un bon fonctionnement. Le non-respect des règles de sécurité, des conditions de montage, des instructions, des avertissements et des remarques figurant dans ce document peut entraîner des blessures corporelles ou endommager l'appareil. Veuillez conserver ces instructions.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de manière sécurisée et qu'elles comprennent les dangers impliqués.

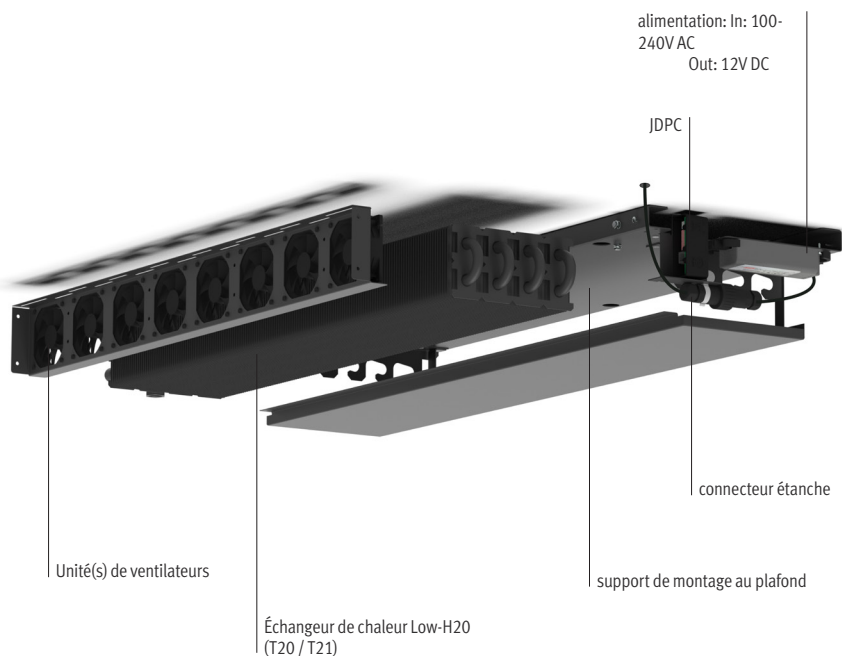
La garantie tombe en cas de:

- Fautes ou dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage, de nettoyage ou d'utilisation du fabricant.
 - Une utilisation et/ou traitement incorrect(e), inapproprié(e) et/ou irresponsable de l'appareil.
 - Réparations incorrectes ou incompétentes et pannes dues à des facteurs externes.
 - À des réparations effectuées soi-même à l'appareil.
 - appareils montés de telle manière qu'ils ne sont pas aisément accessibles.
- Cet appareil est soumis aux conditions générales de garantie de Jaga NV.

Pour des informations générales sur la sécurité, voir: <https://jaga.com/befr/stipulations/>

1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Jaga Clima Beam refroidit d'une manière physique idéale : L'air chaud qui monte est aspiré par les ventilateurs DBE. L'air refroidi est soufflé via l'échangeur de chaleur et se diffuse alors uniformément dans la pièce. Avec le principe du "refroidissement sec", il n'y a aucune perte d'énergie suite à la formation de condensation. Jaga Clima Beam convient évidemment aussi au chauffage. L'échangeur de chaleur Low H2O est équipé de ventilateurs conçus pour transférer de façon optimale la chaleur et le refroidissement. Le Jaga Dynamic Product Controller (JDPC) intégré permet de contrôler les unités DBE. La commande s'effectue par le signal 0-10V d'un système de gestion des bâtiments (SGB) ou un thermostat d'ambiance.

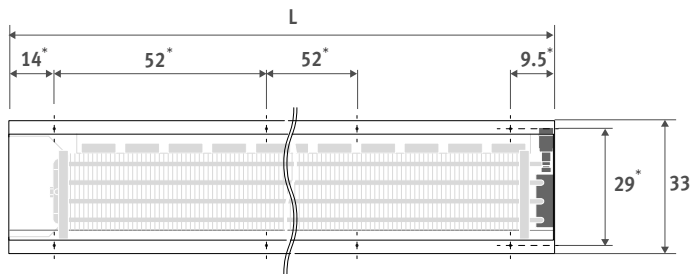


1.1. LIMITES OPÉRATIONNELLES

Une installation non conforme aux limites opérationnelles spécifiées dégage Jaga NV de toute responsabilité relative aux dommages matériels et corporels.

- Tension du secteur: 230V AC
- pression de travail max.: 10 bars
- tension d'alimentation: 12V DC

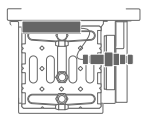
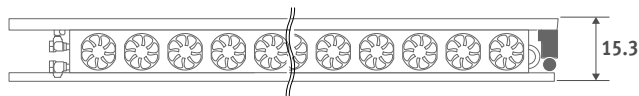
2. DIMENSIONS



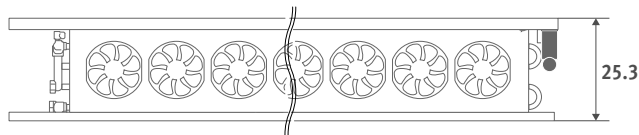
*: dimensions de forage



T 20



T 21



FR

CLIMA BEAM ENCASTREMENT PLAFOND GÉNÉRAL

Longueur (mm)	650	850	950	1150	1450	1650	1850	2050	2250	2450	2650	2850
Type WW (mm)	600	800	900	1100	1400	1600	1800	2000	2200	2400	2600	2800

CLIMA BEAM ENCASTREMENT PLAFOND - T20

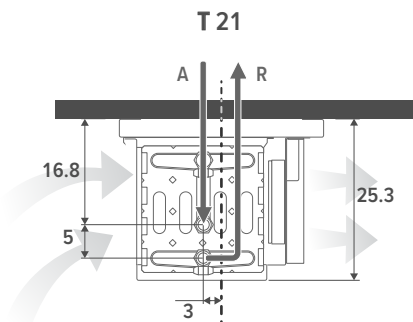
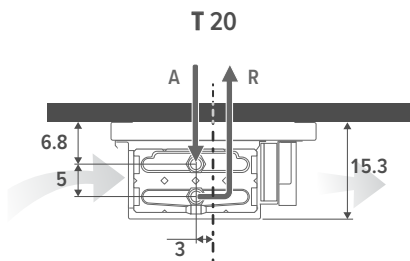
nombre de ventilateurs	3	5	6	8	10	12	14	16	16	19	20	22
Poids (kg)	8.0	10.3	11.4	13.7	17.1	19.4	21.7	24.0	26.3	28.6	30.9	33.1

volume d'eau échangeur de chaleur: 1.32 litres par longueur/mètre

CLIMA BEAM ENCASTREMENT PLAFOND - T21

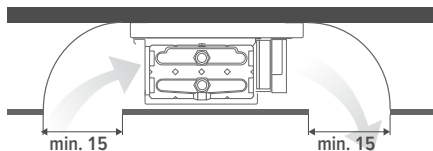
nombre de ventilateurs	3	4	4	6	7	9	10	11	12	14	15	16
Poids (kg)	9.3	12	13.3	16.0	20.0	22.7	25.3	28.0	30.7	33.3	36	38.7

volume d'eau échangeur de chaleur: 2.66 litres par longueur/mètre



A : alimentation - R - retour

2.1. ESPACE LIBRE

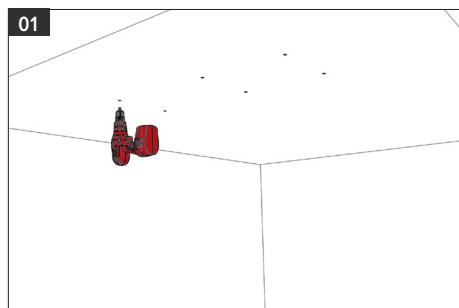


Il est préférable de conserver un espace libre d'au moins 150 mm pour un fonctionnement optimal de l'appareil.
L'appareil doit toujours être accessible pour l'entretien.

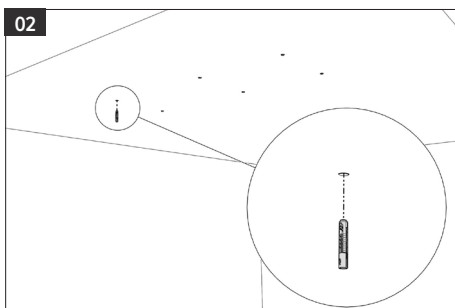
3. INSTALLATION



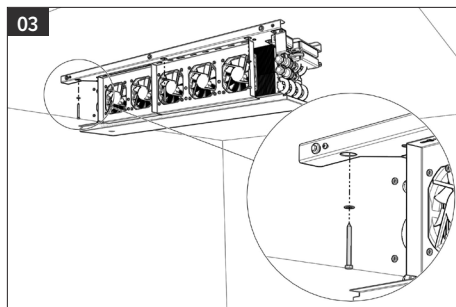
UTILISEZ TOUJOURS L'INTERRUPTEUR PRINCIPAL POUR ISOLER L'UNITÉ DU SECTEUR



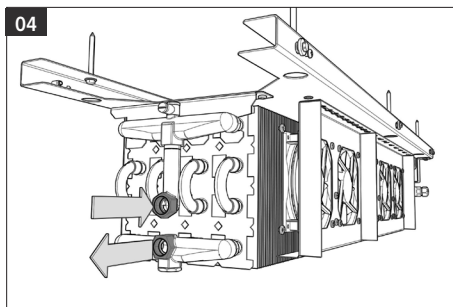
Marquez les points de fixation sur le mur ou au plafond selon les trous de fixation de l'appareil, ou selon les dimensions indiquées à la p.13
Respectez l'espace libre spécifié autour de l'appareil



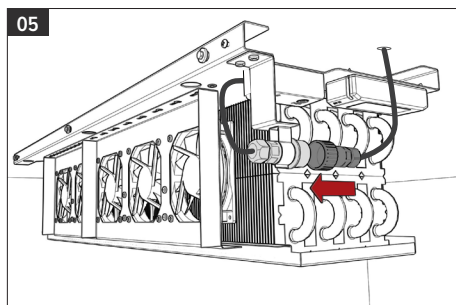
Forez les trous et placez les chevilles.
Utilisez une fiche adaptée au type de plafond.



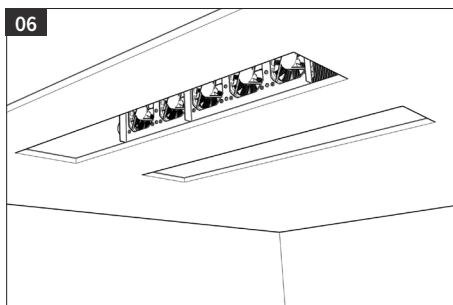
Placez l'appareil dans la bonne position. L'appareil peut être accroché directement au plafond ou avec des tiges filetées, l'installateur doit prévoir des amortisseurs de bruit. Utilisez une bague de fermeture entre la tête de vis et la mâchoire de montage.



Effectuez la connexion hydronique de l'appareil.



Connectez l'appareil électriquement.



Placez le plafond. Il est préférable de conserver un espace libre d'au moins 150 mm pour un fonctionnement optimal de l'appareil. L'appareil doit toujours être accessible pour l'entretien.

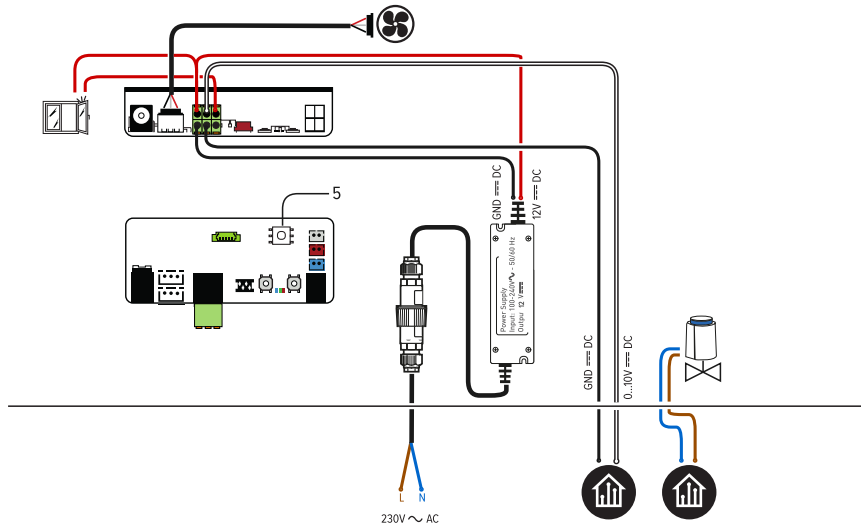
FR

4. RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

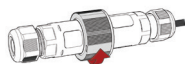
En cas de demande de chaleur ou de froid, un système BMS/Domotique ouvre la vanne thermoélectrique.

En cas de demande de chaleur ou de froid, un système BMS/domotique ou un thermostat JAGA envoie un signal 0-10V.

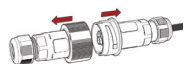
Lors de la détection d'eau froide ou chaude, le ventilateur tourne proportionnellement au signal 0-10V.



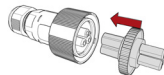
4.1. INSTALLATION DE L'ÉCROU D'ACCOUPLEMENT



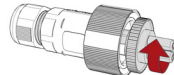
Desserrez la pièce de connexion.



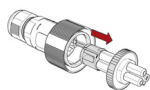
Tirez les 2 parties à part.



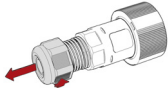
Placez l'outil fourni sur le noyau de connexion.



Tourne le noyau..



Retirez le noyau du boîtier.



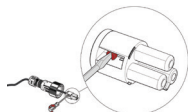
Desserrez le presse-étoupe.



Insérez le câble à travers le presse-étoupe au noyau.



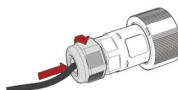
Connectez les câbles correctement au noyau.



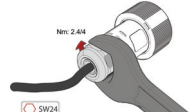
Fixez les câbles en serrant la vis.



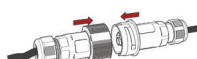
Faites glisser le noyau dans le boîtier. Et resserrer-le.



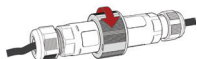
Vissez le presse-étoupe.



Serrer le presse-étoupe à 2,4/4 Nm.



Placez les 2 logements ensemble.

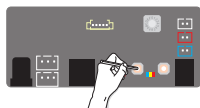


Serrez la pièce de connexion.

5. RÉGLAGES VIA LE CONTRÔLEUR DU CIRCUIT IMPRIMÉ

5.1. RÉGLAGE DE LA VITESSE

1. Assurez-vous que l'unité de ventilation n'est pas active (aucun mode sélectionné).
2. Choisissez un mode à ajuster : Appuyez sur [-] pour refroidir. Appuyez sur [+] pour chauffer.
3. Appuyez brièvement sur [-] ou [+] pour régler la vitesse définie..



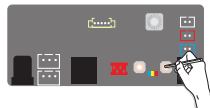
Le LED bleu clignote rapidement une fois la vitesse minimale atteinte..



Le LED rouge clignote rapidement une fois la vitesse maximale atteinte..



Commande automatique : La LED verte s'allume lorsque le ventilateur fonctionne.



VITESSE %													
45	50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100	105	110
115	120												

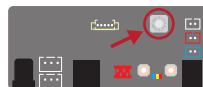
4. Attendez 15 secondes – le nouveau réglage sera automatiquement enregistré.

Remarque : Si l'unité de ventilation fonctionne déjà, c'est la vitesse du mode actif qui sera modifiée.

FR

5.2. MARCHE/ARRÊT CONTACT DE FENÊTRE

1. Retenez le réglage initial du commutateur rotatif
2. Tournez le commutateur rotatif sur la position '0'
3. Les 3 LED (rouge, verte et bleue) du JDPC clignotent
4. Maintenez le bouton '-' enfoncé jusqu'à ce que la LED bleue ou rouge s'allume
5. Le réglage du contact de fenêtre a été modifié
 - LED bleue : le contact de fenêtre est désactivé
 - LED rouge : le contact de fenêtre est activé
6. Répétez les étapes jusqu'à ce que le résultat souhaité soit atteint.
7. Replacez le commutateur rotatif dans sa position initiale



5.3. RETOUR AUX RÉGLAGES D'USINE

1. Désactiver l'appareil.
2. Enfoncez simultanément les boutons [-] et [+] du circuit imprimé et remettez sous tension. Le LED bleu s'allume, le LED vert s'allume 2 secondes plus tard et le LED rouge après 4 secondes. Relâchez la pression sur les boutons dès que les 3 LED clignotent.
3. Le contrôleur revient aux réglages d'usine; tous les voyants LED vont clignoter pendant 10 secondes. Attendez que tous les voyants soient éteints.



6. CLAUSE DE GARANTIE

1. La garantie n'est valable que si l'appareil est utilisé normalement, par le premier propriétaire et s'il est installé selon les normes et conditions définies dans les instructions et selon les règles de l'art.
2. La garantie ne porte que sur l'appareil ou les pièces détachées. Jaga a le choix de remplacer ou de réparer l'appareil ou les pièces détachées défectueuses. Dans le cas où le modèle sous garantie n'est plus en production, Jaga a le droit de le remplacer par un autre appareil ou des pièces détachées équivalentes. Dans les cas où la garantie joue, Jaga donne, pendant les premiers six mois, une garantie supplémentaire sur les frais de transport et la main d'œuvre.
3. La garantie est donnée pour la période prévue par ce document. La réparation ou le remplacement ne changent en rien la période de garantie originale.
4. La garantie ne peut être invoquée pour des appareils ou pièces détachées sur lesquels manquent les informations concernant le type et la série, ou auxquels ces informations ont été enlevées ou modifiées. Ceci vaut également pour les appareils qui ont été réparés ou modifiés par des personnes non autorisées par Jaga.
5. Jaga n'accorde aucune garantie sur les appareils endommagés suite à une installation non conforme, à des raccords - tant électriques que sanitaires - non conformes, à une installation électrique défectueuse, à l'utilisation d'une tension électrique non conforme à celle nécessaire au fonctionnement de l'appareil (idem pour la pression hydronique), à une défectuosité des appareils environnants, à l'utilisation de pièces de raccordement non compatibles. Nos corps de chauffe ne restent en aucun cas sous garantie s'ils sont chauffés au moyen d'eaux industrielles, de vapeur ou d'eau qui contient des produits chimiques ou de grandes quantités d'oxygène. La qualité du système hydraulique présente dans l'installation doit être conforme à la directive VDI 2035-2. L'acheteur s'engage à éviter la poussière et l'humidité afin d'éviter d'endommager l'appareil. Cela signifie que si des travaux doivent encore être effectués dans la pièce où les appareils sont installés, il incombe au client de recouvrir ces appareils pour les protéger. La garantie expire aussi quand les corps de chauffe sont installés dans un environnement où l'atmosphère est agressive (ammoniacale, matières caustiques, etc...). Dans tous ces cas, le client doit s'adresser au responsable de la cause du dommage. Le placement de radiateurs peints n'est pas non plus autorisé dans les espaces humides.
6. Jaga décline toute responsabilité et refuse la garantie pour tout dommage causé par une utilisation ou un maniement fautif de l'appareil, par un manque d'entretien ou un entretien incorrect, par la chute de l'appareil ou le manque de précaution dans le transport, de même que pour les appareils encastrés qui ne sont pas facilement accessibles.
7. Dans tous les cas où la garantie est acquise mais lorsque la livraison date de plus de six mois, et dans tous les autres cas, les coûts de transport et de main d'œuvre sont calculés suivant des échelles établies par Jaga. Le client peut en prendre connaissance à l'avance, soit en téléphonant au service après vente, soit en le demandant préalablement au technicien lors de sa visite.
8. Toute intervention non couverte par la garantie doit être payée au grand comptant au technicien du service après vente.
9. La garantie prend cours à la date de la facturation. Faute de facture, le numéro de série ou la date de fabrication prévaudra.
10. Les litiges éventuels seront soumis à la compétence exclusive des tribunaux de l'arrondissement judiciaire de Hasselt. Le droit belge est d'application, même dans le cas de ventes à des ressortissants d'autres Etats membres de l'UE et hors UE.

INHALTSVERZEICHNIS

1. PRODUKTBESCHREIBUNG.....	20
1.1. BETRIEBSTECHNISCHE GRENZWERTE	20
2. ABMESSUNGEN.....	21
2.1. FREIRAUM	22
3. INSTALLATION	22
3.1. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS	24
4. EINSTELLUNGEN VIA PLATINENCONTROLLER.....	25
4.1. EINSTELLUNG GESCHWINDIGKEIT	25
4.2. FENSTERKONTAKT EIN-/AUSSCHALTEN.....	25
4.3. ZURÜCK ZU DEN WERKEINSTELLUNGEN.....	25
5. GARANTIEBESTIMMUNGEN	26

DE

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG - DPC

CEO JAGA N.V.
Jan Kriekels



JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, erklärt auf seine alleinige Verantwortgnd dass das Product wafür diese Erklärung bestimmt ist, den folgenden Normen oder Dokumenten entspricht, unter der Voraus-
setzung dasss Sie gemäss unseren Anweisungen eingesetzt werden: **NBN EN 60335-1 based on EN60335-1:2012 +
A11:2014 + A12:2017 + A13:2017 , NBN EN 60335-2-80 based on EN 60335-2-80:2003 + A1:2004 + A2:2009**

In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Richtlinien

- Low Voltage 2014/35/EC
- EMC 2014/30/EC
- Machinery 2006/42/EC
- RoHS 2011/65/EU



WICHTIGE INFORMATIONEN

Lesen Sie diese Anleitung für eine korrekte Installation des Geräts aufmerksam durch. Bitte befolgen Sie diese Anweisungen und bewahren Sie sie auf! Das Gerät muss für Wartungsarbeiten immer zugänglich sein. Nur wenn der Inhalt dieser Anleitung strikt und umfassend beachtet wird, können Fehler vermieden werden und ist ein störungsfreier Gebrauch möglich. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise, Montagevorschriften, Anweisungen, Warnungen und Hinweise in diesem Dokument kann zu Körperverletzungen oder Schäden am Gerät führen. Bitte bewahren Sie diese Anweisungen.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

Die Gewährleistung verfällt bei:

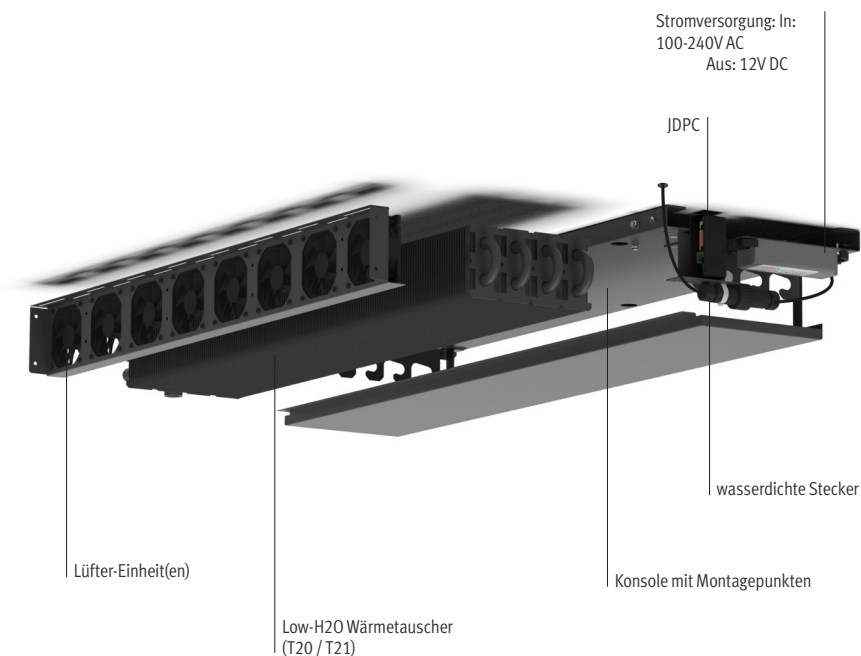
- Fehlern oder Schäden, die auf die Nichteinhaltung der Montage-, Reinigungs- oder Gebrauchsanweisungen des Herstellers zurückzuführen sind.
- Unsachgemäßer, zweckentfremdeter und/oder unverantwortlicher Nutzung oder Behandlung des Geräts.
- Fehlerhafter oder unsachgemäß durchgeführten Reparaturen und Mängeln, die aufgrund externer Faktoren entstanden sind.
- Eigenmächtig vorgenommenen Veränderungen am Gerät.
- Geräten, die so eingebaut sind, dass sie nicht leicht zugänglich sind.

Dieses Gerät unterliegt den allgemeinen Garantiebedingungen von Jaga NV.

Für allgemeine Sicherheitsinformationen, siehe: <https://jaga.com/de/vorschriften/>

1. PRODUKTBESCHREIBUNG

Der Jaga Klima Beam ist die physikalisch ideale Art zu kühlen: die nach oben aufsteigende Warme Raumluft wird durch die DBE Einheiten angesaugt und durch den Low H₂O Wärmetauscher herunter gekühlt. Die gekühlte Luft sinkt nun langsam gleichmäßig verteilt in den Raum ab. Durch das Prinzip der „trockenen“ Kühlung entstehen keine Energieverluste durch Kondensatbildung. Selbstverständlich auch für den Heizbetrieb geeignet. Der Low H₂O Wärmetauscher ist mit Ventilatoren ausgestattet, um die Wärme oder Kühlung optimal zu übertragen. Der integrierte Jaga Dynamic Product Controller (JDPC) ermöglicht die Steuerung der DBE-Einheiten. Die Steuerung erfolgt über ein 0-10-V-Signal über ein Gebäudemanagementsystem (GBS) oder einen Raumthermostat.

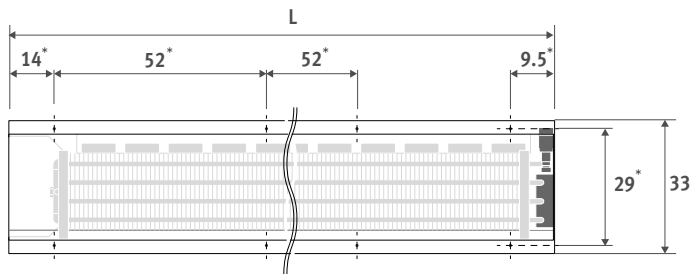


1.1. BETRIEBSTECHNISCHE GRENZWERTE

Eine Installation, die nicht den angegebenen Betriebsgrenzen entspricht, befreit Jaga NV von der Haftung für die Entladung in Bezug auf Schäden an Gegenständen und Personen.

- Netzspannung: 230V AC
- max. Arbeitsdruck: 10 Bar
- Versorgungsspannung: 12V DC

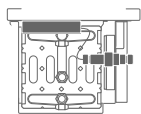
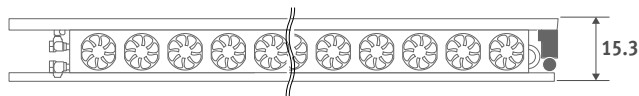
2. ABMESSUNGEN



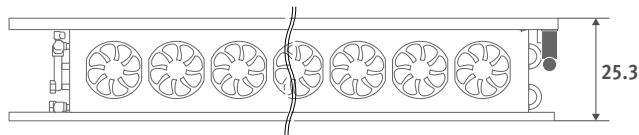
*: Bohrmasse



T 20



T 21



DE

CLIMA BEAM DECKENEINBAU ALLGEMEIN

Länge (mm)	650	850	950	1150	1450	1650	1850	2050	2250	2450	2650	2850
Type WW (mm)	600	800	900	1100	1400	1600	1800	2000	2200	2400	2600	2800

CLIMA BEAM DECKENEINBAU - T20

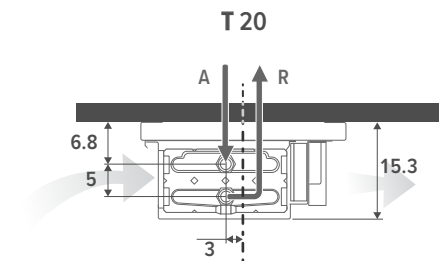
anzahl der Fans	3	5	6	8	10	12	14	16	16	19	20	22
Gewicht (kg)	8.0	10.3	11.4	13.7	17.1	19.4	21.7	24.0	26.3	28.6	30.9	33.1

wasserinhalt Wärmetauscher: 1.32 Liter pro Länge / Meter

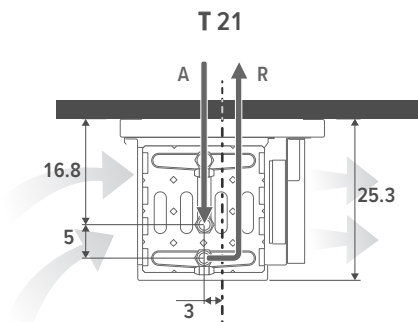
CLIMA BEAM DECKENEINBAU - T21

anzahl der Fans	3	4	4	6	7	9	10	11	12	14	15	16
Gewicht (kg)	9.3	12	13.3	16.0	20.0	22.7	25.3	28.0	30.7	33.3	36	38.7

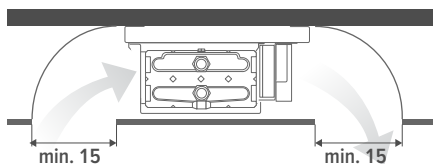
wasserinhalt Wärmetauscher: 2.66 Liter pro Länge / Meter



Versorgung



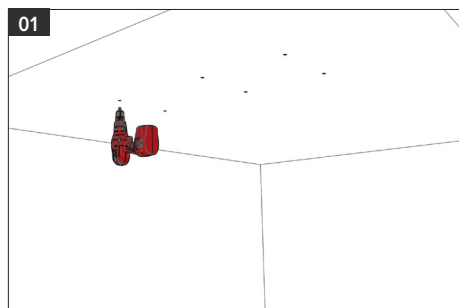
2.1. FREIRAUM



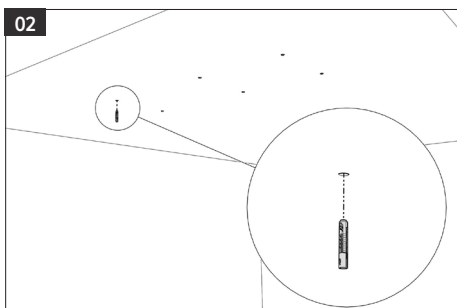
Halten Sie einen Freiraum von mindestens 150 mm für den optimalen Betrieb des Geräts.
Das Gerät muss immer für Wartungsarbeiten zugänglich sein.

3. INSTALLATION

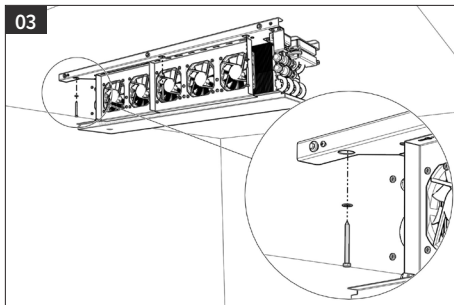
 VERWENDEN SIE IMMER DEN HAUPTSCHALTER, UM DIE STROMVERSORGUNG ABZUSCHALTEN



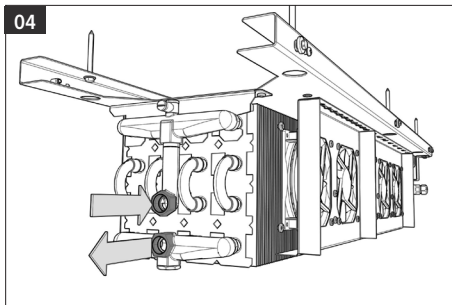
Markieren Sie die Befestigungspunkte an der Wand oder Decke entsprechend den Befestigungslöchern des Geräts oder entsprechend den Abmessungen wie angegeben auf S. 21. Beachten Sie den angegebenen Freiraum um das Gerät.



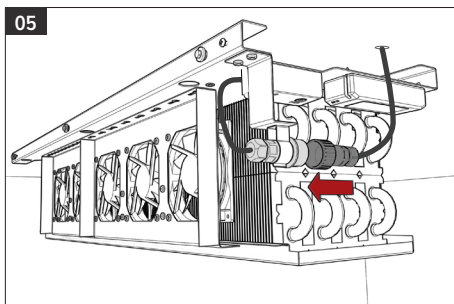
Bohren Sie die Löcher und setzen Sie die Dübel ein.
Verwenden Sie Dübel und Schrauben, die zum Deckenart passen.



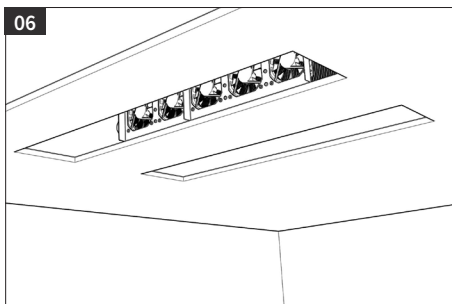
Bringen Sie das Gerät in die richtige Position. Das Gerät kann direkt an der Decke oder mit Gewindestangen aufgehängt werden, der Installateur muss Schalldämpfer bereitstellen. Verwenden Sie eine Unterlegscheibe zwischen dem Schraubenkopf und der Befestigungslippe.



Schließen Sie das Gerät wasserseitig an.



Schließen Sie das Gerät elektrisch an



Platzieren Sie die Decke. Halten Sie einen Freiraum von mindestens 150 mm für den optimalen Betrieb des Geräts. Das Gerät muss immer für Wartungsarbeiten zugänglich sein.

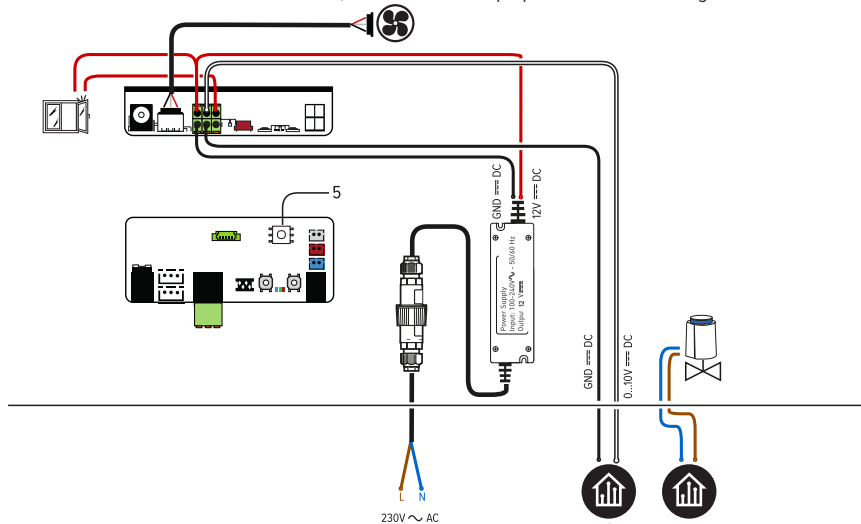
DE

4. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

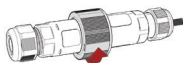
Bei Wärme- oder Kältebedarf öffnet ein BMS/Domotica-System das thermoelektrische Ventil.

Bei Wärme- oder Kältebedarf sendet ein BMS/Domotica-System oder ein JAGA-Thermostat ein 0-10V-Signal.

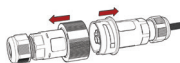
Wenn kaltes oder warmes Wasser erkannt wird, läuft der Ventilator proportional zum 0-10V-Signal.



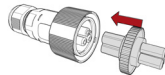
4.1. MONTAGE ANSCHLUSSWURZEL



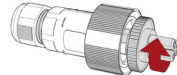
Lösen Sie das Verbindungsteil.



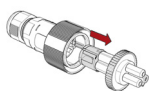
Ziehe die 2 Teile auseinander.



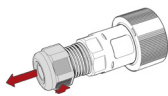
Legen Sie das mitgelieferte Werkzeug auf den Verbindungskern.



Lockere den Kern.



Entfernen Sie den Kern aus dem Gehäuse.



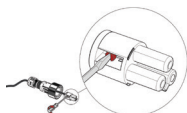
Lösen Sie den Kabelverschraubung.



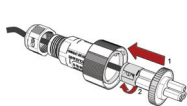
Führen Sie das Kabel durch die Kabelverschraubung bis zum Kern.



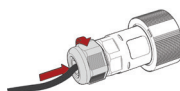
Verbinden Sie die Kabel richtig mit dem Kern.



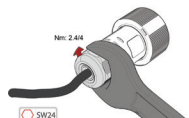
Fixieren Sie die Kabel durch Anziehen der Schraube.



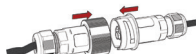
Schieben Sie den Kern in das Gehäuse und straffe es.



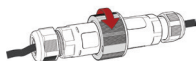
Schrauben Sie die Kabelverschraubung ein.



Ziehen Sie die Kabelverschraubung mit 2,4 Nm fest.



Platziere die 2 Gehäuse

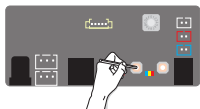


Ziehen Sie das

5. EINSTELLUNGEN VIA PLATINENCONTROLLER

5.1. EINSTELLUNG GESCHWINDIGKEIT

1. Stellen Sie sicher, dass die Lüftereinheit nicht aktiv ist (kein Modus ausgewählt).
2. Wählen Sie einen Modus zur Anpassung: Drücken Sie [-] für Kühlen. Drücken Sie [+] für Heizen.
3. Drücken Sie kurz [-] oder [+], um die Geschwindigkeit einzustellen.



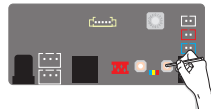
Die blaue LED blinkt schnell sobald die Mindestgeschwindigkeit erreicht ist..



Die rote LED blinkt schnell sobald die Höchstgeschwindigkeit erreicht ist..



Automatische Steuerung: Die grüne LED leuchtet, wenn der Lüfter läuft.



GESCHWINDIGKEIT %														
45	50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100	105	110	120

4. Warten Sie 15 Sekunden – die neue Einstellung wird automatisch gespeichert.

Hinweis: Wenn die Lüftereinheit bereits läuft, wird die Geschwindigkeit des aktiven Modus angepasst.

DE

5.2. FENSTERKONTAKT EIN-/AUSSCHALTEN

1. Merken Sie sich die Position, auf die der Drehschalter ursprünglich eingestellt war
2. Den Drehschalter in die Position '0' drehen
3. Die 3 LED (rot, grün und blau) auf dem JDPC blinken
4. Halten Sie die '–' Taste gedrückt, bis die blaue oder rote LED aufleuchtet.
5. Die Einstellung für den Fensterkontakt wurde geändert
 - blaue LED: Fensterkontakt ist ausgeschaltet
 - rote LED: Fensterkontakt ist eingeschaltet
6. Wiederholen Sie die Schritte, bis das gewünschte Ergebnis erreicht ist.
7. Drehen Sie den Drehschalter in die ursprünglich eingestellte Position zurück.



5.3. ZURÜCK ZU DEN WERKSEINSTELLUNGEN

1. Schalten Sie erst den Strom aus..
2. Halten Sie beide Tasten [-] und [+] gedrückt, und schalten Sie die Spannung zurück ein.
Die blaue LED leuchtet. Nach 2 Sek. leuchtet die grüne LED auf und 4 Sek. später leuchtet die rote LED auf. Lassen Sie die Tasten los, sobald alle 3 LEDs blinken.
3. Der Controller schaltet wieder auf die werksseitigen Einstellungen, alle LEDs blinken 10 sek. lang. Warten Sie, bis alle LEDs erlöschen.



6. GARANTIEBESTIMMUNGEN

1. Unsere Garantiepflicht tritt nur dann ein, wenn das Gerät vom ersten Besitzer oder seinem Heizungsbauer nach unserer Anweisung montiert, angeschlossen, ordnungsgemäss installiert und bedient wird.
2. Die Garantie bezieht sich nur auf das Gerät oder die Ersatzteile des Gerätes. Je nach Garantieschaden wird Ersatz geliefert, das Gerät repariert oder es werden Teile ersetzt. Bei berechtigten Garantieforderungen liefert Jaga gleichwertige Geräte oder Ersatzteile. Im durch Jaga anerkannten Garantiefall und Garantieeinsatz, gewährt Jaga eine Folgegarantie während der ersten 6 Monate.
3. Wir gewähren Garantie wie in diesem Garantieschein erwähnt. Bei Ersatz oder Reparatur verlängert sich in keinem Fall die ursprüngliche Garantiefrist.
4. Wir gewähren keine Garantie für Aggregate oder Ersatzteile, auf denen die Herstellungsnummern, Seriennummern entweder entfernt oder abgeändert sind. Bei Änderungen oder Eingriffen am Gerät durch nicht von uns autorisierten Personen erlischt ebenfalls die Garantiepflicht.
5. Jaga übernimmt keine Garantie für Schäden, die durch die Installation des Geräts, durch die Anschlüsse, sowohl wasserseitig als auch elektrisch, durch fehlerhafte elektrische Installationen, durch die Verwendung einer anderen als der für den Betrieb des Geräts vorgesehenen Spannung (idem für den wasserseitigen Druck), durch Defekte aufgrund von Fehlern in den umgebenden Geräten usw. entstehen. Auch bei Verwendung von ungeeigneten Anschlussstücken wird keine Garantie übernommen. Unsere Heizkörper sind in keinem Fall garantiert, wenn sie mit Brauchwasser, Dampf oder Wasser, das chemische Produkte oder große Mengen Sauerstoff enthält, beheizt werden. Die Qualität des Anlagenwassers muss der Richtlinie VDI 2035-2 entsprechen. Der Käufer verpflichtet sich, Baustaub und Feuchtigkeit zu vermeiden, um Schäden am Gerät zu verhindern. Das bedeutet, dass, wenn in dem Raum, in dem die Geräte installiert sind, noch Arbeiten durchgeführt werden müssen, es in der Verantwortung des Kunden liegt, diese installierten Geräte vollständig staubfrei abzudecken. Die Garantie erlischt auch, wenn die Heizgeräte in einer aggressiven Umgebung (Ammoniak, ätzende Stoffe usw.) aufgestellt werden. Unter diesen Umständen muss sich der Käufer an den Verursacher des Schadens wenden. Die Installation von lackierten Heizkörpern ist auch in Feuchträumen nicht zulässig.
6. Jaga gewährt auch keine Garantie für eine falsche Behandlung oder einen falschen Gebrauch des Geräts, mangelhafte oder falschen Betrieb, Fall des Gerätes, den Transport ohne Rücksicht auf die notwendigen Vorsichtsmassnahmen. Dies gilt auch für Geräte die so eingebaut sind, dass sie nicht einfach zu erreichen sind.
7. Jaga gewährt auch keine Garantie für eine falsche Behandlung oder einen falschen Gebrauch des Geräts, mangelhafte oder falschen Betrieb, Fall des Gerätes, den Transport ohne Rücksicht auf die notwendigen Vorsichtsmassnahmen. Dies gilt auch für Geräte die so eingebaut sind, dass sie nicht einfach zu erreichen sind.
8. Jede Intervention von Jaga, die nicht durch die Garantie abgedeckt ist, soll an den After-Sales Techniker in bar bezahlt werden.
9. Die Garantie gilt ab Rechnungsdatum. Wenn keine Rechnung vorliegt gilt die Seriennummer oder das Herstellungsdatum.
10. Für sämtliche Rechtsstreitigkeiten ist das zuständige Amtsgericht am belgischen Firmensitz zuständig. Dieses wendet belgisches Recht an, auch im Falle des Verkaufs an Bürger anderer EU-Mitgliedstaaten und Nicht-EU-Mitgliedstaaten.

CONTENT

1. PRODUCT DESCRIPTION.....	28
1.1. OPERATIONAL LIMITS.....	28
2. DIMENSIONS	29
2.1. FREE SPACE.....	30
3. INSTALLATION	30
3.1. ELECTRICAL CONNECTION	32
4. SETTINGS VIA CIRCUIT BOARD CONTROLLER.....	33
4.1. SETTING FANSPEED	33
4.2. SWITCH ON/OFF WINDOW CONTACT	33
4.3. FACTORY RESET	33
5. WARRANTY CONDITIONS.....	34

EN

DECLARATION OF CONFORMITY - DPC

CEO JAGA N.V.
Jan Kriekels



JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, declares under its sole responsibility that the product to which this declaration relates, is in conformity with the following standards or documents provided, that these are used in accordance with our instructions: **NBN EN 60335-1 based on EN60335-1:2012 + A11:2014 + A12:2017 + A13:2017 , NBN EN 60335-2-80 based on EN 60335-2-80:2003 + A1:2004 + A2:2009**

In compliance with the provisions of the Directives

- Low Voltage 2014/35/EC
- EMC 2014/30/EC
- Machinery 2006/42/EC
- RoHS 2011/65/EU



IMPORTANT INFO

The unit must be installed by a certified installer in accordance with the installation instructions and the local building codes. Please follow this instruction manual and file it somewhere safe! The unit must always be accessible for maintenance and inspection..

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

The warranty is void when:

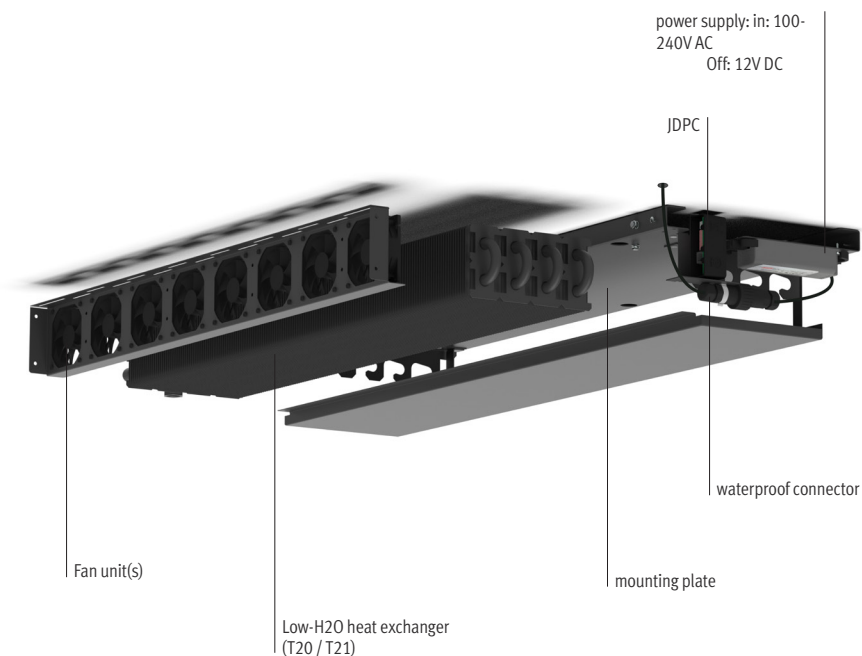
- The installation, maintenance or operation instructions in this manual are not respected.
- The initial start-up has been carried out before a general cleaning of both the fan and the coil.
- Modifications have been made to the product, before, during or after product installation.
- Maintenance has been carried out by unauthorized people.
- Access to the unit has been restricted due to on-site conditions.

This device is covered by the general warranty conditions of Jaga NV.

For general safety information see: <https://jaga.com/ex/provisions/>

1. PRODUCT DESCRIPTION

Jaga Clima Beam cools in the most effective way: The rising hot air is drawn in by the DBE fans. The air that has been cooled via the heat exchanger is blown out and then slowly drops evenly into the room. With the “dry cooling” principle there is no energy loss due to the formation of condensation. Jaga Clima Beam is also suitable for heating. The Low-H₂O heat exchanger is equipped with fans in order to optimally transfer the heat or cooling. The built-in Jaga Dynamic Product Controller (JDPC) makes it possible to control the DBE units. Control is via a 0-10V signal through a building management system (BMS) or a room thermostat.

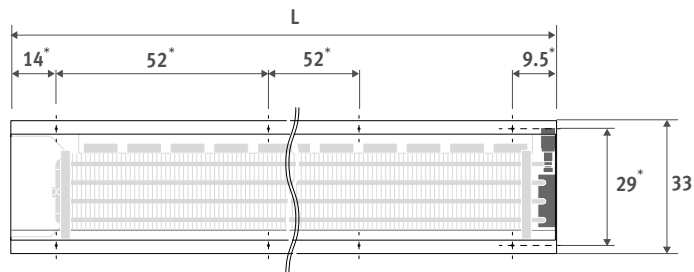


1.1. OPERATIONAL LIMITS

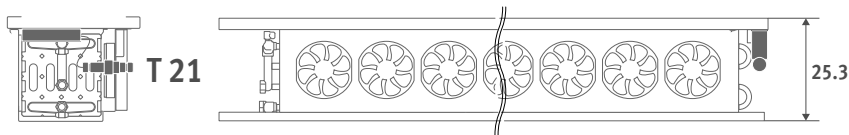
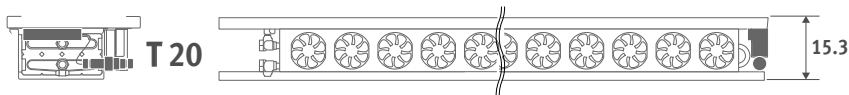
Installation that does not comply with the specified operational limits relieves Jaga NV from discharge liabilities with regard to damage to objects and persons.

- Mains voltage: 230V AC
- max. working pressure: 10 bars
- supply voltage: 12V DC

2. DIMENSIONS



*: fixing dimensions



EN

CLIMA BEAM BUILT-IN CEILING - GENERAL

Length (mm)	650	850	950	1150	1450	1650	1850	2050	2250	2450	2650	2850
Type WW (mm)	600	800	900	1100	1400	1600	1800	2000	2200	2400	2600	2800

CLIMA BEAM BUILT-IN CEILING - T20

number of Fans	3	5	6	8	10	12	14	16	16	19	20	22
Weight (kg)	8.0	10.3	11.4	13.7	17.1	19.4	21.7	24.0	26.3	28.6	30.9	33.1

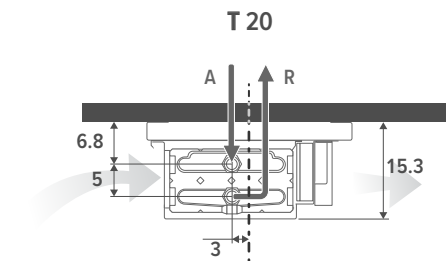
water content heat exchanger: 1.32 liters per meter

CLIMA BEAM BUILT-IN CEILING - T21

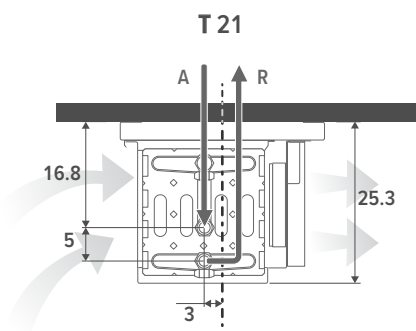
number of Fans	3	4	4	6	7	9	10	11	12	14	15	16
Weight (kg)	9.3	12	13.3	16.0	20.0	22.7	25.3	28.0	30.7	33.3	36	38.7

water content heat exchanger: 2.66 liters per meter

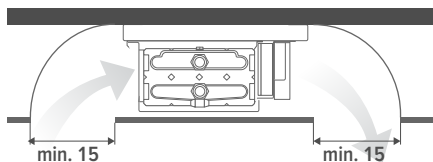
hydraulic connection 1/2"



A: supply - R: return



2.1. FREE SPACE

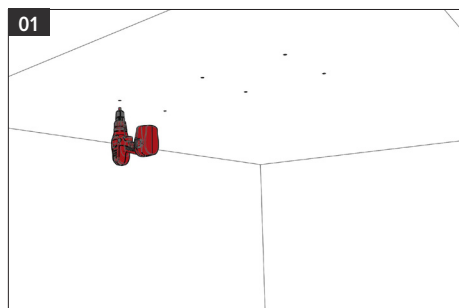


It is best to keep a free space of at least 150 mm for optimal operation of the appliance.

The unit must remain accessible for inspection and maintenance, the trench must be removable at all times.

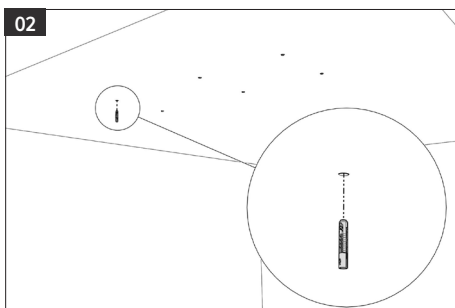
3. INSTALLATION

 ALWAYS USE THE MAIN SWITCH TO DISCONNECT THE POWER TO THE FAN

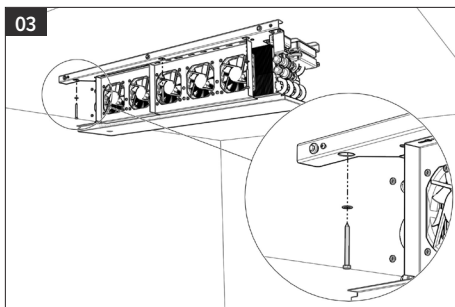


Mark the fixing points on the wall or ceiling so that they will match those of the device, or according to the dimensions as indicated on p.29

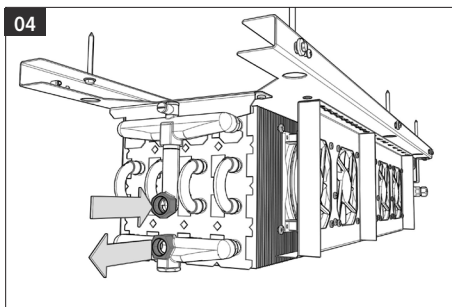
Take the indicated free space around the device into account



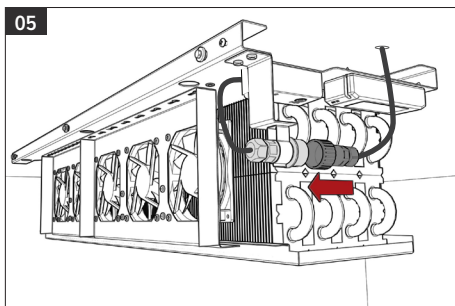
Drill the holes and place the plugs.
Use a plug adapted to the ceiling type.



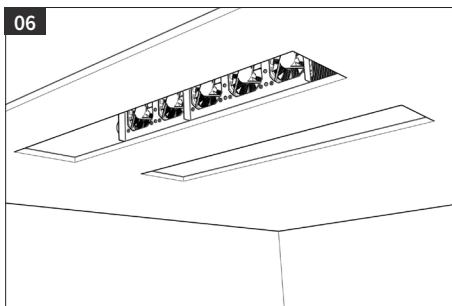
Place the device in the correct position. The appliance can be hung directly against the ceiling or with threaded rods, the installer has to provide silencers. Use a washer between screw head and the appliance.



Make the hydronic connection.



Connect the device electrically.



Place the ceiling. It is best to keep a free space of at least 150 mm for optimal operation of the appliance. The unit must remain accessible for inspection and maintenance, the trench must be removable at all times.

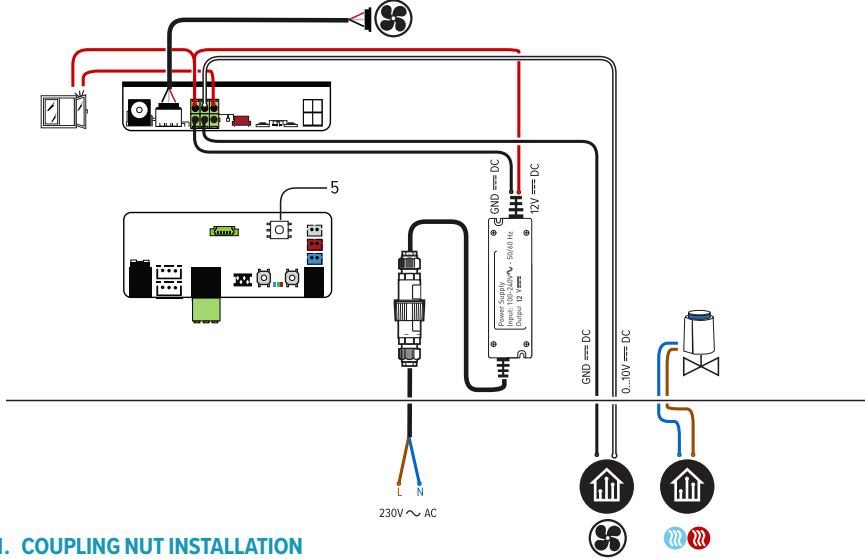
EN

4. ELECTRICAL CONNECTION

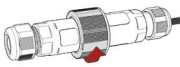
When heat or cold are requested, a BMS/home automation system will open up the thermoelectric valve.

When heat or cold is requested, a BMS/home automation system or JAGA thermostat will send a 0-10V signal.

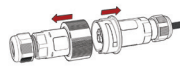
When detecting cold or hot water, the fan will rotate proportionally to the 0-10V signal.



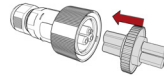
4.1. COUPLING NUT INSTALLATION



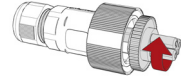
Unlock the connecting part.



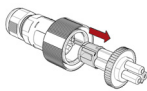
Pull the 2 parts apart.



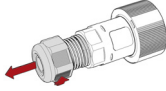
Place the tool on the connection core.



Turn the core.



Remove the core from the housing.



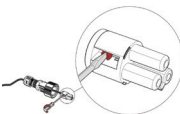
Loosen the cable gland.



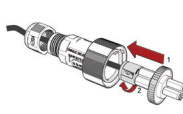
Insert the cable through the cable gland up to the core.



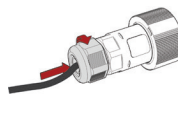
Connect the cables correctly to the core.



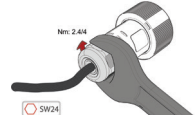
Fix the cables by tightening the screw.



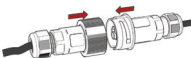
Slide the core into the housing and tighten it.



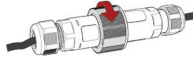
Fix the cable gland.



Tighten the cable gland with 2,4/4 Nm.



Place the 2 sides together.



Tighten the connecting part.

5. SETTINGS VIA CIRCUIT BOARD CONTROLLER

5.1. SETTING FANSPEED

1. Make sure the fan unit is not active (no mode selected).
2. Select a mode to adjust: Press [-] for cooling. Press [+] for heating.
3. Short press [-] or [+] to adjust the preset speed.



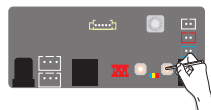
The blue LED flashes quickly when the minimum speed is reached.



The red LED flashes quickly when the maximum speed is reached.



Automatic control: The green LED lights up when the fan is running.



SPEED %															
45	50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115	120

4. Wait 15 seconds – the new setting will be saved automatically.

Note: If the fan unit is already running, the speed of the active mode will be adjusted.

EN

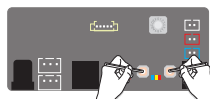
5.2. SWITCH ON/OFF WINDOW CONTACT

1. Remember the original setting of the rotary switch
2. Turn the rotary switch to setting '0'
3. The 3 LEDs (red, green and blue) on the JDPC are blinking
4. Hold the '-' button down until the blue or the red LED lights up
5. The setting of the window contact changed
 - blue LED: window contact inactive
 - red LED: window contact active
6. Repeat these steps until the desired result is obtained.
7. Turn the rotary switch back to its original setting



5.3. FACTORY RESET

1. Disable power charge.
2. Press and hold down both the [-] and [+] button on the circuit board and switch on the power again. The blue LED will light up, followed by the green LED 2 seconds later and the red LED 4 seconds later. Release the buttons as soon as all 3 LEDs are flashing
3. The controller will return to the Factory Default settings, all LEDs will flash for 8 seconds.



6. WARRANTY CONDITIONS

1. The guarantee is valid only if the equipment is properly and correctly used, by its first owner and if installed in accordance with the norms and instructions as stipulated in the instruction leaflet and the current practices.
2. The guarantee only applies to the equipment and the spare parts. Jaga has the choice between repair and replacement of the equipment or the spare parts. If there has been a change in the model, Jaga is authorised to replace the guaranteed equipment with an equivalent equipment or equivalent spare parts. In those cases where the guarantee claim is received, during the first six months after the start of the guarantee, on all labour and transport costs.
3. The period of guarantee is mentioned in this certificate. A repair or replacement does not change anything to the original period of guarantee.
4. No guarantee is granted on equipment or spare parts lacking information concerning type or series, or on equipment where this information has been removed or altered, or on equipment that has been repaired or modified by persons not authorized by Jaga.
5. The customer is responsible for the damage when it is due to errors of placement, fittings, electrical connections, faulty or damaged electrical installations or appliances, erroneous voltage or hydronic pressure and all other errors not related to the product delivered by Jaga. The guarantee is also revoked when non-suited parts are applied. The guarantee for our heat exchangers is not valid if they are emptied at set times or during a certain period, or if they are heated by means of industrial water, steam or water saturated by great quantities of oxygen. The quality of the system water has to be in accordance with the VDI 2035-2 directive. The buyer will make every effort to prevent damage to the device by avoiding both dust and moisture. This means that the customer has to cover the device in case of further construction works in order to ensure that the devices remain dust-free. The guarantee is also revoked when the heat exchangers are placed in aggressive surroundings (ammonia, corrosive substances, etc). In these circumstances, the buyer should address the cause of the damage. Lacquered radiators should not be used in the following (humid) areas: above a bath with a built-in shower unit, in a shower cubical or next to it, in a swimming pool (chlorine) or in a sauna.
6. Jaga does not give a guarantee on faulty equipment due to incorrect handling and/or use of the equipment, the dropping of the equipment or the transport without the necessary precautions, or for all equipment that is built in, in a way that it cannot be reached normally. The guarantee is valid only if the equipment is properly and correctly used, by its first owner and if installed in accordance with the norms and instructions as stipulated in the instruction leaflet and the current practices.
7. In all cases where the guarantee is granted but where the intervention occurs later than 6 months after the start of the guarantee, and in all other cases, labour and transportation costs are calculated according to scales set by Jaga. Customers can get information on those scales either from our sales administration personnel, or from the maintenance engineer.
8. All interventions not covered by the guarantee have to be paid in cash to the maintenance engineer.
9. The guarantee starts on the date of the invoice. If the invoice is not available, the serial number or the date of production prevails.
10. Only the courts of judicial district Hasselt (Belgium) are authorised to deal with disputes arising from this guarantee. It will apply Belgian law even when sales involved are subjects of EU member states as well as non-EU member countries.

NOTES

[illegible]

